Romanoslavica vol. XLVII nr.1

PROFESORUL DORIN GĂMULESCU LA A 75-A ANIVERSARE

La 4 aprilie 2011 profesorul Dorin Gămulescu a împlinit 75 de ani, din care peste 45 i-a închinat cu abnegație activității didactice şi ştiințifice. Recunoscut specialist pe plan național şi internațional în domeniul filologiei sârbo-croate, personalitate puternică, marcată de o inteligență vie, profesorul Dorin Gămulescu a ştiut să unească, grație autorității sale ştiințifice şi morale a şefului de catedră care a fost (1996-2004) eforturile colegilor în jurul unor elevate idealuri profesionale.

Fiu de dascăl, profesorul Dorin Gămulescu s-a născut la 4 IV 1936 în localitatea Şiacu, jud. Gorj. A absolvit liceul teoretic „Traian" în Drobeta Turnu-Severin (1946-1953) şi şi-a făcut studiile superioare la Facultatea de Filologie a Universității din Bucureşti, secția de sârbocroată-română (1953-1957) cu rezultate remarcabile materializate în obținerea unei burse republicane în anul al treilea şi recomandarea de a activa în învățământul superior. Beneficiază de o specializare la Belgrad şi Novi Sad între 1957-1958, petrecând o lună şi la Tršić, locul de baştină al marelui reformator sârb Vuk St. Karadžić. Din iunie 1958 este numit preparator şi promovat în acelaşi an în octombrie asistent. Între 1963-1964 beneficiază de un nou stagiu de specializare în Iugoslavia (Belgrad-Sarajevo-Skopje-Zagreb-Ljubljana) şi are prilejul să ia contact direct cu climatul lingvistic iugoslav în urma căruia începe seria studiilor privind contactele lingvistice şi interculturalitatea româno-sârbă, româno–sud-slavă, studii publicate în reviste de specialitate („Balkanski ezikoznanie", „Bălgarski ezik" – Bulgaria, „Zbornik za filologiju i lingvistiku", „Književni jezik", „Književni život", „Književna istorija", „Naučni sastanak slavista u Vukove dane", „Zaduzbina" – Serbia, „Romanoslavica", „Analele Universității Bucureşti", „Studii şi cercetări lingvistice", „Révue des études sud-est européenes" – România ş.a.). În 1964 începe lunga serie a participărilor la simpozioanele ştiințifice în „Zilele lui Vuk Karadžić", mai întâi cu comunicări, ulterior fiindu-i încredințată preşedinția unor secții. La ultima participare (2006) a fost unul din cei trei referenți în şedința plenară cu comunicarea *Preocupările lexicologice ale lui Jovan Sterija Popović în contextul interculturalității sârbo-române (cu prilejul a 200 de ani de la naştere)*.

Din 1969-1972 activează la Universitatea din Sofia ca lector de limba română, publicând şi un *Manual de limba română* pentru uzul studenților bulgari. Stagiul petrecut în Bulgaria este folosit şi pentru aprofundarea cunoştințelor de slavistică, prin rotunjirea cunoştințelor în domeniul limbilor slave de sud, participarea la manifestări ştiințifice şi apariția de studii şi articole în publicațiile de prestigiu. Unele dintre ele au rămas lucrări de referință, ca, de exemplu, articolul *O rumyno-bolgarskoj*

BDD-A24127 © 2011 Editura Universității din Bucureşti
Provided by Diacronia.ro for IP 3.41.188.32 (2026-11-08 05:47:33 UTC)

antroponimiceskoj interferencii, în *Actes du XI-ème Congres international de science onomastiques*, Sofia, 1974, p. 331-335.

Susține teza de doctorat cu titlul *Contribuții la studiul elementelor de origine sârbocroată ale vocabularului dacoromân* în 1970, la Bucureşti, sub conducerea acad. Alexandru Graur. Comisia de specialişti a fost alcătuită din I.C. Chițimia – preşedinte, Al. Rosetti, G. Mihăilă şi G. Bolocan – referenți. În 1968 obține gradul didactic de lector, în 1973 devine conferențiar, iar din 1986 profesor universitar.

Cursurile sale de profil sunt un model de cercetare sistematică în domeniu, fiind foarte apreciate de studenți. De-a lungul a celor peste 45 de ani petrecuți în instituția de învățământ superior filologic în care s-a format, a asigurat cel mai înalt nivel cursurilor de limbă sârbocroată oferite promoțiilor succesive de studenți. A elaborat şi a publicat cursuri universitare şi dicționare care sunt şi astăzi principalele instrumente de lucru pentru studenți, profesori, precum şi pentru toți cei care doresc să aprofundeze această limbă: *Limba sârbocroată. Partea a II-a. Morfologia numelui/Srpskohrvatski jezik. Drugi deo. Morfologija imena,* 1975; *Dicționar sârbocroat-român/Srpskohrvatsko-rumunski rečnik* (în colaborare), 1970; Dorin Gămulescu, *Ghid de conversație sîrbocroat-român*, Bucureşti, Editura Ştiințifică, 1967.

A organizat şi coordonat primul masterat (studii aprofundate) din cadrul catedrei în 1993-1994 cu specializarea „Filologie slavă", fiind titularul unor discipline noi, cursuri de sinteză: Relații lingvistice româno-slave şi Istoria slavisticii.

Conducător de doctorat din 1990 în domeniul slavisticii, a îndrumat numeroase cercetări de valoare, permițând multor colegi universitari mai tineri de la catedră şi din întreaga țară să se perfecționeze sub forma doctoratului, ajutându-i să ajungă la acest nivel pe care îl reclamă activitatea în învățământul superior. Până în prezent sub competenta sa conducere şi-au susținut cu succes teza şi au obținut titlul de doctor în filologie peste 20 de doctoranzi, iar numeroşi alții beneficiază, în continuare de generosul său sprijin. Menționăm doar câteva dintre titlurile tezelor elaborate de membrii catedrei noastre şi nu numai: Ružica Šušnjara, *Nehajev i njegov doprinos hrvatskoj moderni*, 1998; Mihai Radan, *Graiul caraşovean actual*, 1999; Octavia Nedelcu, *Tradiție şi inovație în opera lui Miloš Crnjanski*, 1999; Mihai Nistor, *Terminologia morfologică şi sintactică în limba rusă şi română,* 1999; Simion Iurac, *Conotații expresive în romanele lui Boris Pilniak,* 1999; Dana Cojocaru, *Frazeologisme cu component cultural-istoric în limba rusă şi română,* 1999; Silvia Mihăilescu, *Aspectul verbal în limba bulgară şi modalități de redare în limba română*, 2004; Ioana-Mariela Bărbulescu, *Frazeologia română şi sârbă având la baza termeni anatomici*, 2004; Ruxandra Lambru, *Numele de persoană la români în secolele al XIV-lea şi al XV-lea*, 2006; Cristina Godun, *Teatrul lui Tadeusz Różewicz*, 2006; Cătălina Puiu, *Aspecte narative şi stilistice în proza bulgara si română a anilor'80 (secolul XX)*, 2006; Luiza-Maria Olteanu, *Terminologia NATO în limbile rusă, română şi engleză*, 2007, Anca Bercaru, *Antroponimele feminine la sârbi şi români*, 2007; Marilena Țiprigan, *Verbul slovac şi verbul românesc din perspectiva categoriilor gramaticale (Studiu*

BDD-A24127 © 2011 Editura Universității din București
Provided by Diacronia.ro for IP 3.41.188.32 (2026-11-08 05:47:33 UTC)

confruntativ), 2007; Clara Capățînă, *Aspectul verbal în croată şi modalităţi de redare în limba română*, 2008; Vasile Diaconescu, *Terminologia militară în limbile sârbă şi română*, 2008; Silvia Magdalena Florescu-Ciobotaru, *Terminologia actuală în domeniul afacerilor în limbile rusă şi română*, 2008, Duşiţa Ristin, *Valenţe expresive în manuscrisele slavo-romane din Banat*, 2008, Sorina Arion, *Teatrul lui Dušan Kovačević în contextul dramaturgiei sârbeşti şi sud-est europene*, 2011.

Din bogata sa contribuţie în domeniul toponimiei, dialectologiei şi a relaţiilor culturale selectăm următoarele volume: *Elemente de origine sârbocroată ale vocabularului dacoromân/ Elementi srpskohrvatskog porekla u dakorumunskom rečniku,* având la bază teza de doctorat susţinută în 1970 la Bucureşti sub conducerea acad. A Graur şi publicată de Academia Română, 1974 la Ed. Libertatea din Pančevo (recenzii asupra lucrării efectuate de A. Graur, D. Macrea, H. Mihăiescu, Florica Niculescu Dimitrescu, M. Mladenov – Bulgaria, M. Savić – Serbia ş.a.); *Influenţe româneşti în limbile slave de sud/ Rumunski uticaji u južnoslovenskim jezicima,* Bucureşti, 1983.

În plan ştiinţific a prezentat comunicări la diverse sesiuni, colocvii, simpozioane şi congrese naţionale şi internaţionale de slavistică la Belgrad, Cracovia (1998) Ljubljana..., la unele manifestări din străinătate consacrate unor personalităţi de seamă din istoria slavisticii (B. Kopitar, Fr. Miklosich, Emil Petrovici...), comunicările sale atrăgând permanent atenţia şi aprecierile specialiştilor.

Datele biobibliografice ale prof. dr. Dorin Gămulescu au fost consemnate în lucrările: *Биобиблиографски речник* (Dicţionarul biobibliografic), Belgrad, 2005, p.67, *Dicţionarul lingviştilor români*, 1977, Iordan Datcu, *Dicţionarul folcloriştilor, Folclorul muzical, coregrafic şi literar românesc,* vol. II, Bucureşti, Editura Litera, 1983, *Who is Who în România*, 2002.

A tradus numeroase şi importante opere din literatura sârbă şi croată (Branislav Nušić, Ivo Andrić, Oskar Davičo, Milovan Djilas, Mladen Oljača, Jara Ribnikar, Jovan Dučić ş.a.), fiind ales membru al Uniunii Scriitorilor din România.

Prof. dr. Dorin Gămulescu a fost preşedintele Asociaţiei Slaviştilor din România (1998-2006) dovedind o grijă deosebită pentru bunul mers al activităţii Asociaţiei, pentru atragerea de noi membri din rândul tinerilor şi promovarea acestora în plan ştiinţific. A fost redactor responsabil al revistei „Romanoslavica", în această calitate citind toate articolele, făcând observaţii şi sugestii menite a îmbunătăţi atât conţinutul acestora, cât şi redactarea în limbi străine în vederea publicării volumelor XXXVII, XXXVIII şi XXXIX. De asemenea, a iniţiat şi organizat împreună cu alţi colegi numeroase simpozioane ştiinţifice în cadrul catedrei, al secţiilor, al facultăţii, al Asociaţiei slaviştilor, unele dintre ele cu o remarcabilă participare internaţională.

Din 1998 a funcţionat ca membru al Comitetului Internaţional al Slavistilor, iar în 1999-2010 a fostmembru în Prezidiul acestui comitet, fiind primul reprezentant al Asociaţiei Slaviştilor care a ocupat această funcţie. În calitate de membru al prezidiului a organizat la congresul de la Ljubljana, împreună cu prof. Meklovski, o masă rotundă

BDD-A24127 © 2011 Editura Universităţii din Bucureşti
Provided by Diacronia.ro for IP 3.41.188.32 (2026-11-08 05:47:33 UTC)

vizând problematica învățământului slavistic universitar, „Slavistica universitară - prezent şi viitor", cu participare internațională (Ungaria, Slovenia, Polonia, Austria) sub egida Asociației slaviştilor din România şi a celor două catedre de limbi şi literaturi slave şi de limbă şi literatură rusă, problemă care constituie în continuare o preocupare a comitetului internațional.

Printre multe alte simpozioane organizate, menționăm aici simpozionul internațional *50 de ani de existență a secțiilor de limbi slave moderne (bulgară, cehă, croată, polonă, rusă, sârbă, slovacă, ucraineană) la Universitatea din Bucureşti*, Bucureşti, 12-17 octombrie 1999 şi ale cărui acte au fost publicate în numărul XXXVI al revistei „Romanoslavica", Bucureşti, 2000.

Ca şef de catedră, prof.dr. Dorin Gămulescu a contribuit la bunul mers al activității catedrei şi la menținerea prestigiului învățământului slavistic, dovedind putere de muncă, spirit de organizare, colegialitate, spirit vizionar, promovarea colegilor şi întinerirea catedrei prin crearea de noi cadre, calități care i-au adus prețuirea unanimă a membrilor Catedrei, a Consiliului profesoral-al cărui membru a fost mulți ani.

Pentru exemplul personal pe care l-a dat, total dăruit menirii sale, ca şi pentru meritele sale personale a fost ales în funcții de conducere: decan (1977-1978), prodecan (1978-1979), şef de catedră (1996-2004). Încadrarea actuală ca profesor consultant vine să încunune prestigioasa carieră didactico-ştiințifică dăruind studenților şi colegilor săi o lecție vie despre satisfacțiile unei meserii servite cu demnitate şi devotament.

Profesorul dr. Dorin Gămulescu şi-a întâmpinat împlinirea celor 75 de ani de viață cu conştiința datoriei bine făcute, înconjurat de stimă şi aprecierea celor pe care i-a ajutat şi i-au cunoscut calitățile profesionale şi umane.

Omagiul şi recunoştința noastră,

prof.dr. Octavia Nedelcu şi lect.dr. Anca Bercaru

BDD-A24127 © 2011 Editura Universității din București
Provided by Diacronia.ro for IP 3.41.188.32 (2026-11-08 05:47:33 UTC)